

그네 *The Swing*

geune [gune]

작사 Lyrics_김말봉 Kim, Mal Bong (1901~1962)

작곡 Composition_금수현 Geum, Su Hyeon (1919~1992)

1. 세모시 옥색 치마 금박 물린 저 땡기가
창공을 차고 나가 구름 속에 나부낀다
제비도 놀란 양 나래 쉬고 보더라

1. Jade colored fine ramie skirt, gilt hair ribbon
Rock forth the swing into the blue sky and flutter in the clouds.
Surprised swallows pausing to stare, skip a wing beat.

2. 한 번 구르니 나무 끝에 아련하고
두 번을 거듭 차니 사바가 발 아래라
마음의 일만 근심은 바람이 실어가네

2. Push off once and disappear to the treetops
Push twice and the world is beneath your feet.
Myriad worries of the mind carried off in the wind.

느리게 (slowly)

se mo si ok ssaek chi ma geum bak mul lin jeo daeng—gi ga
1. 세 모 시 옥 색 치 마 금 박 물 린 저 땡 - 기 가
[se mo ci ok s'ek' tchi ma gum bak' mul lin dæ den - gi ga

f *mf*

chang gong eul cha go na ga gu reum so ge na bu kkin da —
 창 공 을 차 고 나 가 구 름 속 에 나 부 낀 다 —
 tɕʰaŋ ɡoŋ ul tɕʰa go na ga gu rʉm so ge na bu kʰin da —

f *mf*

je — bi do nol — lan—nyang na rae swi go bo deo ra —
 제 — 비 도 놀 — 란—양 나 래 쉬 고 보 더 라 —
 dze — bi do nol — lan—njaŋ na re ʃi go bo da ra —

p

han — beon gu — reu ni na mu kkeu te a ryeon—ha go
 2. 한 — 번 구 — 르 니 나 무 끝 에 아 련 —하 고
 han — ban gu — ru ni na mu kʰu tʰe a rjan—ha go

p

f *mf*

du beo neul geo deup cha ni sa — ba ga ba ra rae ra —
 두 번 을 거 듭 차 니 사 — 바 가 발 아 래 라 —
 du ba nʉl ga dupʰ tɕʰa ni sa — ba ga ba ra re ra —

f *mf*

ma - eu me il man geun si meun ba - ra mi sireo ga ne —
 마 - 음 의 일 만 근 심 은 바 - 람 이 실 어 가 네 —
 ma - ui me il man guun gi muun ba - ra mi girA ga ne —]